

柏杨白话版



司马光撰

柏杨译

资治通鉴

第二辑 后汉兴亡

昏君辈出 王莽篡夺
全国混战 马援之死
燕然勒石 跋扈将军
黄巾民变 东汉瓦解

北岳文艺出版社

柏杨白话版



司马光撰

柏杨译

资治通鉴



第二辑 后汉兴亡
黄巾民变 东汉瓦解

北岳文艺出版社

目 录

第二辑 后汉兴亡(共四册)

五、昏君辈出·王莽篡夺

六、全国混战·马援之死

七、燕然勒石·跋扈将军

八、黄巾民变·东汉瓦解

黄巾民变·东汉瓦解

一六〇——一八九年

黄巾民变

●《黄巾民变》导读 / 003

二世纪六〇年代

●宦官横暴 / 008

宦官仰仗与皇帝刘志的咬臂之盟，权倾一时，家族纷纷蹿升各地官员，毒手无孔不入……

一日，宦官徐璜侄强娶民女未遂，索性绑架民女，以人为靶，用箭发射，极尽戏谑之能事。

●张成大狱兴起 / 058

京师算命仙张成，占卜得知将有大赦，于是命其子杀人，父子同遭京畿总卫戍司令李膺逮捕。不久，卜卦果然应验，政府颁下赦令，然而李膺仍将张成父子处斩。

●李膺、范滂被捕 / 059

张成素与皇帝、宦官结交，宦官乃唆使张成门徒控告李膺养士，勾结郡徒，组成奸党……

刘志大怒，捕李膺等二百余人，范滂也在名单内。李膺在供词中牵出宦官子弟多人……

●桓帝刘志卒 ●灵帝刘宏立 / 068

二世纪七〇年代

●太学生千余人下狱 / 107

一天，北宫宫门外的朱雀门上，赫然写着：“天下大乱，曹节、王甫谋杀皇太后……”宦

官震怒，皇帝刘宏下令侦缉……

●立“熹平石经” / 116

熹平年间，皇帝刘宏下诏：严格校正五经文字。命参议官蔡邕以隶书等字体书写，然后刻在石碑上，竖在洛阳太学门外，使后世儒家学派学者，作为标准。

●进攻鲜卑●败还 / 125

一七七年鲜卑屡犯边界，夏育、田晏、臧旻率大军三路出击，深入鲜卑国土二千余里，夏育等大败，所有輜重、军令、符节，全告遗失。

●灵帝刘宏大肆卖官 / 135

刘宏当皇帝前，常叫穷；当皇帝后，又常讥笑前任帝不懂经营家产，乃突发奇想，在御花园设立“西园官邸”公开出卖官爵，价格依官位大小而定，付款方式，可一次付清，也可分期付款……

●阳球、王甫、段颖、刘郃、陈球相继惨死 / 145

二世纪八〇年代

●黄巾民变 / 163

钜鹿人张角，以法术替人治病，教授门徒，

进而拥兵自重，图谋甲子年起兵叛变，遂命门徒在首都洛阳各大门，用白石灰书写“甲子”字样。一时京师惶恐，草木皆兵，皇帝下诏逮捕，张角被迫连夜发出紧急号令……

●五斗米教起兵 / 174

巴郡人张脩，也以法术治病，只是病人须出五斗米，因此称为“五斗米教”。一八四年秋，张脩也起兵叛变，政府称之为“米贼”。

●灵帝刘宏逝世 / 208

●袁绍屠杀宦官●第一个宦官时代结束 / 217

中军指挥官袁绍与何进密谋杀宦官，未料宦官先发制人，诱何进入宫，击斩。袁绍得知何进死信，遂焚烧宫门，发兵攻入皇宫，下令紧闭所有通道，对宦官作地毯式的屠杀。自一五九年起，为时三十年的宦官时代就此落幕。

●立刘协当皇帝●董卓杀何太后 / 226

宦官被杀后，董卓带兵进入首都洛阳，强迫皇帝刘辩退位。又借口何太后逼迫婆婆董太皇太后至死，大逆不道，将何太后迁往永安宫。第二天，何太后突然毒发身死……

一九〇—二〇三年

东汉瓦解

二世纪九〇年代

●东汉迁都长安 / 244

董卓进入首都洛阳，对陌生的环境无力掌握，这时，以袁绍为首的关东联军，起兵讨伐董卓，董卓乃假借神秘预言书，不顾文武百官的反对，强行迁都长安。

●吕布刺杀董卓 / 274

这天，董卓乘车入朝，左步右骑，一路警戒森严，吕布全副武装，巡逻前后……董卓一入宫门，“嗖”的一支长戟直刺胸前……原来宰相王允阴谋铲除董卓，暗中唆使董卓贴身部将吕布行刺，此时，宫内早已埋伏了吕布的党羽。董卓身穿铁甲，戟锋下滑，伤及手臂。董卓自车上跌下，回头大喊：“吕布在哪里？”吕布举矛逼前，说：“奉皇帝诏书，诛杀逆贼。”董卓大惊失色，破口大骂：“狗崽子，胆敢如此！”话没说完，吕布的铁矛，已刺向董卓……

●洛阳、长安全成一堆焦土●天下大乱 / 280

董卓为了能彻底将人力、物资迁往长安，于

是诛杀富豪，没收财产，纵火焚烧洛阳城，更挖掘历代皇帝陵寝，盗取珍宝，驱赶数百万市民共赴长安，沿途尸积如山，洛阳城方圆二百里内，不见人烟……自公元前十二世纪姬旦在洛阳筑城以来，经营了一千四百年的当时全世界最大最繁荣的城市，就此化成一堆焦土。董卓被刺后，属下李傕、郭汜、樊稠攻下长安。三年后，李、郭合力杀掉樊稠；不久，李、郭也反目成仇，分别挟持皇帝及文武百官，在长安城中对垒攻杀，长安紧接着洛阳成为第二个遭到浩劫的城市。

●东汉迁都许县·曹操当权 / 349

皇帝刘协自长安逃回洛阳，狼狈不堪，各地军阀没有一个运送一粒粮食或一文金钱，更无人愿迎接皇帝到自己的地盘。唯有曹操，独具只眼，立即率军抵达洛阳，迎奉刘协，迁往其根据地许县。这时，曹操开始以皇帝的名义向全国发号施令，各地军阀，才恍然大悟皇帝的妙用……

●官渡之战 / 391

军阀袁绍失去迎奉皇帝刘协的机会，后悔不迭，唯一的办法就是硬着嘴巴宣称曹操劫持皇帝……袁绍用对付董卓的办法对付曹操，发动勤王军事行动，在本世纪最后一年，袁绍跟曹操在河南官渡决战……

三世纪最初十年

●袁绍兵败●曹操统一北中国 / 435

官渡之役，曹操击败袁绍，袁绍忧愤，呕血而死……曹操收服黄河以北诸州，置于中央政府控制之下，统一了北中国。

一六〇一一八九年

黄巾民变

《黄巾民变》导读

任何一个王朝或一个政权的覆亡，都覆亡于高阶层的先行腐败。自从盘古开天辟地，每一个王朝或政权，全坚如铁石，它拥有法律、监狱、军队和君臣大义。没有人可以打倒它，只有它自己打倒自己。主凶就是该王朝的君王或该政权的领袖，如果该君王、该领袖不亲自猛下毒手，他的王朝或他的政权，就会永远屹立，安如泰山。

扼杀东汉王朝的主凶是十一任皇帝刘志、十二任皇帝刘宏。本册《黄巾民变》从一六〇年到一八九年，共三十年。《资治通鉴》把他们的恶行细节，绘影绘声，一一记载。

这不是历史教训（没有人肯

接受教训)，而是历史镜子，我们从这面镜子中观察判断，可以预见到未来发展。

柏 杨

一九八四·一一·一五

二世纪

六〇年代(一六〇—一六九年)

东汉王朝

- 宦官横暴。
- 张成大狱兴起。
- 桓帝刘志卒·灵帝刘宏立。
- 杀李膺、范滂。
- 罗马皇帝安托奈斯逝世，养子马卡斯奥理略嗣位。



一六〇年 庚子

东汉·延熹

三年

1 春季，正月一日，东汉王朝（首都洛阳【河南省洛阳市东白马寺东】）赦天下。东汉帝（十一任桓帝）刘志（本年二十九岁）下诏寻访故全国武装部队总司令（太尉）李固的后裔。

当初，李固被免职（一四六年），知道大祸已经形成，就把他的儿子李基、李兹、李燮，送回故乡（汉中郡【陕西省汉中市】）。当时，李燮才十三岁，姐姐李文姬，嫁给同乡赵伯英为妻，看到两位哥哥回来，了解事情的本末，发现它的严重性，悲怆说：“李家屠灭，就在眼前。自从祖父（李郃）以来，积恩积德，怎么会落得如此下场！”跟两位哥哥密谋，事先藏匿三弟李燮，传出消息说：“李燮又回京师（首都洛阳）！”人们全都相信。不久（一四七年），大祸发生，州郡政府逮捕李基、李兹，就在监狱里处死。李文姬拜托老爹的学生王成说：“你为我父亲行侠仗义，有古人节操。而今，把身高不满六尺的孤儿，托付给你。李家是存续还是灭绝，握在你手。”

王成带着李燮，乘长江船舶东下，进入徐州（江苏省北部）州界，李燮改名换姓，在一家酒店当仆役，王成则在街头摆卦摊给人算命，两人假装不认识，只在暗中秘密来往。

前后十余年之久，梁冀被诛杀后，李燮才把身世告诉酒店老

一六〇年·庚子
黄巾民变

007

板。酒店老板大为震惊，准备车马跟丰富的礼物，要送李燮回乡，李燮都不接受。回家后，重新给老爹李固服丧。姐弟相见，抱头痛哭，感动旁人。姐姐李文姬嘱咐说：“我们李家的祭祀香火，几乎断绝，你幸而逃得活命，岂不是天意，从此不要跟外界来往，千万记住，不要对梁家有一句抨击。如果抨击梁家，势必牵连到主上（皇帝刘志），大祸可能再临，我们要做的，只有引咎自责。”李燮接受姐姐训诫。

后来，王成逝世，李燮按照礼数，把他安葬，逢年过节，把牌位放到上位祭祀。

柏杨曰：

李文姬吩咐老弟的话，一字一泪，我们除了悲痛之外，还能说什么。然而，善良人的畏惧，正是对邪恶的一种鼓励，应该三思。

2 正月十一日，新丰侯宦官单超逝世。赏赐给他御用陪葬物（东园秘器）、金缕玉衣（棺中玉具）。埋葬时，调发野战军（北军）五营的骑兵部队，在工程总监（将作大匠）督导下，兴筑庞大坟墓。

“五侯”只剩下“四侯”，而“四侯”越发蛮横凶暴，民间有四句形容他们形象的歌谣：“左回天 / 具独坐 / 徐卧虎 / 唐雨堕（左馆有回天之力，天，指“皇帝”，可以扭转皇帝刘志所作的决定。具璽唯我独尊，坐在那里，骄傲无比。徐横行事如同卧虎，凶猛残暴。唐衡势力遍布天下，毒手无孔不入，犹如倾盆大雨）。”互相比赛建筑高楼大厦，追求无比豪华；他们的奴仆都乘坐牛车，拥有骑马卫士。兄弟跟亲戚，都当州长跟郡长，搜括抢夺人民财产，跟盗匪没有分别。暴虐各个角落，人民不能忍受，往往去当盗匪。

寝殿侍奉宦官（中常侍）侯览、禁宫贴身侍从宦官（小黄门）段珪，在济北国（首府卢县【山东省长清县】）边界一带，都有庞大